



MTBT60HP5



MOTOBINEUSE THERMIQUE



2010



MISE EN GARDE ! Ceci est un symbole de Mise en garde. Ce symbole est utilisé dans ce livret d'instructions chaque fois qu'il y a un risque de blessure. Assurez-vous toujours d'avoir lu et compris ces mises en garde.



ATTENTION ! Ceci est un symbole d'Attention. Ce symbole est utilisé dans ce livret d'instructions chaque fois qu'il y a un risque de blessure. Assurez-vous toujours d'avoir lu et compris ces avertissements.



Ce symbole signifie que la vitesse du moteur est lente.



Ce symbole signifie que la vitesse du moteur est rapide.

SYMBOLES DE MISE EN GARDE

Les symboles suivants sont apposés sur la machine afin de vous rappeler les précautions élémentaires de sécurité à prendre lorsque vous utilisez le rotoculteur



Lisez attentivement ce livret d'instructions avant d'utiliser le rotoculteur et gardez-le dans un endroit sûr afin de pouvoir le consulter ultérieurement.



MISE EN GARDE ! Ce rotoculteur est à essence. Soyez toujours extrêmement prudent lorsque vous utilisez ou déplacez cette machine.



MISE EN GARDE ! Coupez le moteur et débranchez le bouchon de la bougie d'allumage avant le nettoyage, le transport, le réglage ou avant de laisser le rotoculteur sans surveillance.



MISE EN GARDE ! Ne mettez jamais les mains ou les pieds sous la plateforme du rotoculteur lorsque la lame tourne.



MISE EN GARDE ! Il existe un risque de projection des pierres ou autres objets par le rotoculteur vers l'utilisateur. Tenez toujours les autres personnes à une distance sûre de la machine, y compris les enfants et les animaux.

Lisez attentivement ce manuel avant d'utiliser cet appareil

Nous faisons tous les efforts possibles pour améliorer sans cesse nos produits. C'est pourquoi les spécifications techniques et les illustrations sont sujettes à modification.

1 Appareil

Ce rotoculteur léger est équipé d'un moteur 4 temps haute efficacité. Son design conçu pour les sols légers à moyen lourds est adapté au tallage des cultures serrées. Il est silencieux et stable. Ce rotoculteur, fait d'un acier spécial et léger, est hautement efficace et économe. La forme spéciale de ses lames permet un tallage efficace. Son maniement est aisé grâce à la roue de direction dont il est équipé. Le système de démarrage s'enclenche en appuyant sur un bouton (le rotoculteur démarrera lorsqu'on appuiera sur ce bouton) ; la sécurité d'opération s'en trouve améliorée.

Portée de livraison

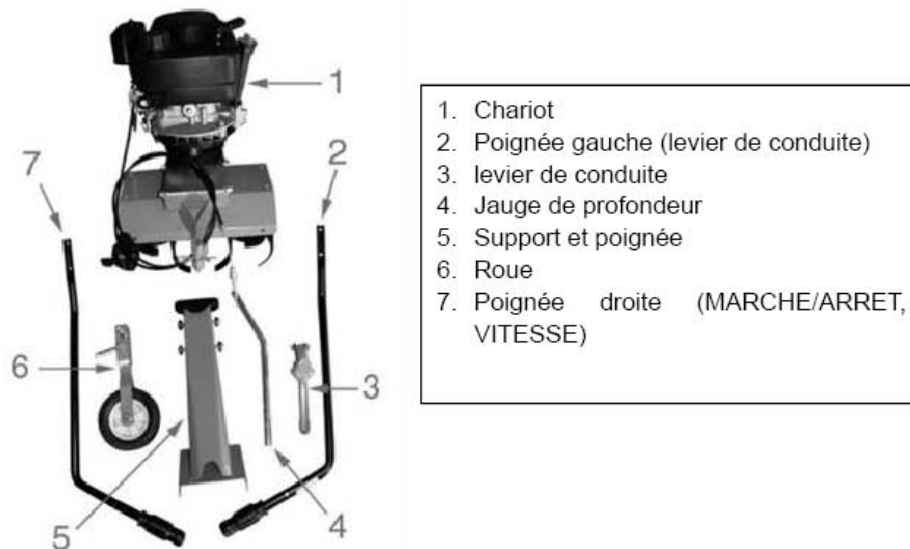


Fig. 1

2 Instructions de sécurité générales

Avant la première utilisation de l'appareil, il vous faut avoir lu intégralement les instructions de fonctionnement. En cas de doute sur le branchement et le fonctionnement de l'appareil, consultez le fabricant (Département des Réparations)

OBSERVEZ ATTENTIVEMENT LES INSTRUCTIONS CI-DESSOUS AFIN DE GARANTIR UN HAUT DEGRE DE SECURITE :

ATTENTION !

1. Faites attention aux conditions de sécurité de votre lieu de travail. Une fois que le moteur est démarré, la machine rejettera des gaz nocifs. Ces gaz sont inodores et incolores. C'est pourquoi il ne faut jamais utiliser ou démarrer la machine dans un endroit fermé ou peu aéré. Ayez un éclairage adapté lorsque vous coupez. Assurez votre stabilité lorsque vous travaillez sur un sol humide, gelé ou en pente.
2. Ne laissez aucune personne non autorisée approcher la machine. Les visiteurs et les spectateurs ainsi que les enfants et les personnes handicapées ne doivent pas avoir accès à votre lieu de travail. Evitez que les autres

- personnes ne touchent la machine.
3. Les machines inutilisées doivent être rangées dans un endroit sec, élevé ou fermé de façon à éviter que n'y accèdent d'autres personnes.
 4. Utilisez toujours l'outil approprié au travail que vous souhaitez effectuer. Par exemple, évitez d'utiliser des petits outils et accessoires pour effectuer un travail normalement destiné à de gros outils. Utilisez les outils uniquement pour effectuer les tâches pour lesquelles ils ont été conçus.
 5. Portez des vêtements adaptés. Les habits que vous portez ne doivent pas vous gêner dans votre travail.
 6. Utilisez un équipement de protection personnel. Portez des chaussures de sécurité avec une coque en acier et des semelles antidérapantes.
 7. Portez des lunettes de sécurité. Des objets peuvent être projetées vers vous.
 8. Portez des protections pour les oreilles.
 9. Protection des mains. Portez des gants avec un côté en cuir tanné au chrome pour une meilleure protection.
 10. Transport. Le rotoculteur doit toujours être transporté avec la roue de direction en position de transport. Assurez-vous que personne ne soit exposé à un risque lorsque vous éteignez le rotoculteur. Stabilisez l'appareil pour prévenir les chutes, les dégâts et les fuites de carburant.
 11. Retirez les clés de réglage avant d'allumer le rotoculteur.
 12. Soyez toujours alerte. Soyez conscient de ce que vous faites. Faites preuve de bon sens. N'utilisez pas le rotoculteur lorsque vous êtes fatigué. Ne travaillez jamais lorsque vous êtes sous l'emprise de l'alcool, de médicaments ou de drogues.
 13. Remplissage de carburant. Eteignez toujours le moteur avant de rajouter du carburant. Ouvrez le réservoir prudemment pour que la surpression s'échappe doucement et pour éviter les éclaboussures de carburant. Lorsque vous travaillez avec le rotoculteur, la température du corps de l'appareil augmentera. Laissez l'appareil refroidir avant de remettre du carburant. Autrement le carburant pourrait prendre feu et vous pourriez vous brûler ou brûler d'autres personnes. Si le carburant a rejailli, nettoyez les éclaboussures. Une fois le carburant rempli, assurez-vous que le bouchon du réservoir est correctement fermé pour éviter qu'il ne se desserre sous l'effet des vibrations.
 14. Vérifiez qu'aucune pièce ne soit endommagée. Inspectez la machine avant chaque utilisation. Est-ce qu'aucune pièce n'est endommagée ? Lorsque vous détectez ne serait-ce un léger signe de détérioration, demandez-vous si la machine fonctionnera parfaitement et en toute sécurité en dépit de cela. Vérifiez l'alignement et le réglage des pièces mobiles. Est-ce que les pièces s'insèrent correctement les unes dans les autres ? Est-ce que la pièce est endommagée ? Est-ce que tout est installé correctement ? Y a-t-il d'autres conditions préalables au travail à effectuer ? Les dispositifs de protection

endommagés doivent être réparés ou remplacés à moins que le mode d'emploi ne dise expressément le contraire. Tout interrupteur défectueux doit être remplacé dans un centre de service agréé. N'utilisez pas la machine si elle ne peut pas être allumée ou éteinte avec l'interrupteur. Lorsque des réparations sont nécessaires, faites appel à un centre de réparation local.

15. Eteignez le moteur avant de procéder à un réglage ou à l'entretien de la machine. Ceci s'applique aussi aux lames de remplacement.

16. Utilisez uniquement des pièces approuvées pour réparer la machine. Demandez conseil auprès d'un centre de réparation agréé.

2.1 En cas d'urgence

Donnez les premiers soins au blessé et faites appel à une assistance médicale aussi rapidement que possible. Faites en sorte que la personne blessée ne se blesse pas d'avantage et apaisez-la.

2.2 Usage donné

L'appareil est conçu uniquement pour un usage normal en agriculture, foresterie, horticulture et traitement des sols. Le fabricant ne sera pas tenu responsable pour les pertes humaines et matérielles causées par le manquement de l'utilisateur au respect de ces instructions.

3 Transport et rangement

- L'appareil ne doit être transporté qu'avec le moteur éteint.
- Nettoyez attentivement l'appareil avant de le ranger.
- Rangez l'appareil dans un endroit propre et sec.



Des fuites de carburant ou d'huile peuvent se produire pendant le transport. Fixez l'appareil de la manière appropriée et prenez les mesures nécessaires pour éviter de polluer l'environnement.

4 Assemblage et première mise en marche

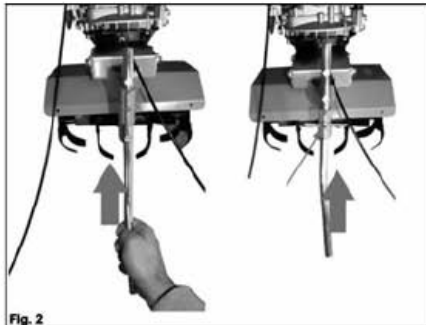


Fig. 2



Fig. 3

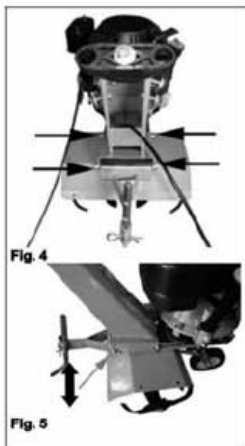


Fig. 4

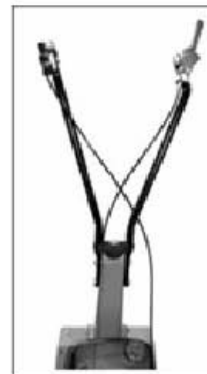
Fig. 5



Fig. 6



Fig. 7



Remplissage de carburant

Utilisez uniquement de l'essence sans plomb normale



Danger d'explosion!

- Remplissez de carburant uniquement en extérieur !
- Ne rajoutez jamais de carburant lorsque le moteur fonctionne ou est chaud !
- Ne fumez pas et ne manipulez pas de flammes nues à proximité !

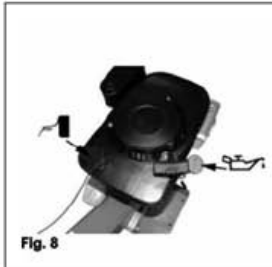
Remplissage d'huile de moteur

Utilisez de l'huile 15W40

Utilisez la jauge d'huile pour vérifier le niveau d'huile.



Evitez les éclaboussures d'huile ou de carburant sur le sol. Utilisez les outils appropriés au remplissage (Entonnoir)



4.1 Instructions de sécurité pour la première mise en marche

Assurez-vous toujours que les parties vissées sont correctement serrées et d'utiliser uniquement les pièces incluses dans l'emballage.

4.2 Procédure

Assemblez les pièces séparées dans l'ordre correct de la manière indiquée sur les schémas.



L'appareil est livré sans huile ni carburant. Rajoutez-les conformément aux spécifications.

5 Fonctionnement

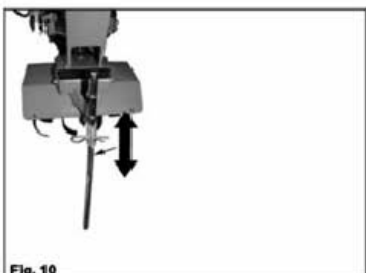


Roue de guidage en position de travail

Mettez la roue en position 1 pour le tallage.

ATTENTION !

Transportez l'appareil avec la roue en position 2. La roue doit être réglée uniquement quand le moteur est éteint !



Réglage de la hauteur de coupe

Changez la jauge de profondeur pour obtenir la hauteur de tallage requise. Il y a 3 différentes positions possibles.



Robinet de carburant

Ouvrez le robinet de carburant (**ON**) avant de démarrer l'appareil.

Fermez le robinet de carburant (**OFF**) une fois le travail terminé.

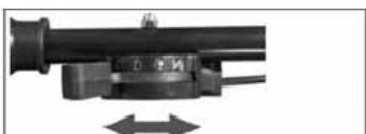


Fig. 12



Fig. 13



Allumer/éteindre l'appareil

Mettez le levier sur la chute (Fig 12). Tirez le câble du démarreur d'une manière uniforme. Le moteur devrait démarrer au bout du 3^{ème} au 5^{ème} essai. Mettez le levier sur la vitesse requise et tirez le levier d'entraînement (Fig. 12) contre la poignée (Fig. 13)

Remarque : Si le moteur est chauffé, il est possible de démarrer en position lente/rapide (slow/fast).

Lorsque le levier d'entraînement est enclenché, la machine ne travaillera pas mais le moteur tournera. Vous pouvez éteindre le moteur en le mettant sur la position **OFF** (Fig. 12)

5.1 Instructions de sécurité pour l'utilisateur

- * N'utilisez pas la machine avant d'avoir lu attentivement les instructions de sécurité.
- * Observez toutes les instructions de sécurité figurant dans ce manuel.
- * Comportez-vous de manière responsable.
- * L'appareil est équipé d'un frein à pied qui arrête les lames dans les 3 secondes après que le levier d'entraînement a été enclenché. N'essayez jamais d'arrêter l'appareil ou d'incliner l'appareil avec les lames encore en mouvement. Attendez que les lames se soient entièrement arrêtées.
- * Si les lames touchent des objets étrangers, arrêtez immédiatement le moteur et vérifiez l'appareil avec les lames arrêtées. Poursuivez votre travail uniquement si l'appareil n'a pas été endommagé.
- * Marchez lorsque vous travaillez, ne courez pas.
- * Travaillez toujours en avançant, jamais en reculant.
- * Lorsque vous travaillez en pente, cheminez toujours en travers de la pente, jamais en montant ou en descendant directement. Faites particulièrement attention lorsque vous changez de direction.
- * Lorsque vous passez sur des zones dépourvues d'herbe pour changer de lieu de travail, arrêtez les lames.

5.2 Instructions pas à pas

1. Remplissez de carburant (voir le chapitre Assemblage et première mise en marche)
2. Enlevez tous les objets étrangers de votre lieu de travail.
3. Travaillez le terrain jusqu'à ce que le sol soit suffisamment détendu.
4. Nettoyez soigneusement l'appareil après chaque utilisation.

6 Problèmes et solutions

Problème	Cause	Solution
Le moteur ne démarre pas	<ol style="list-style-type: none"> 1. Le réservoir est vide 2. Le filtre à air est bouché 3. Pas d'étincelle d'allumage 4. Le moteur est noyé 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Remplissez le réservoir, vérifiez le carburant du carburateur, et nettoyez le trou du couvercle avec une aiguille. 2. Nettoyez le filtre à air. 3. Nettoyez la bougie d'allumage ou remplacez-la. 4. Retirez la bougie d'allumage, nettoyez-la et essuyez-la ; tirez plusieurs fois sur le câble de démarrage avec la bougie retirée.
Moteur défaillant	<ol style="list-style-type: none"> 1. Le câble d'allumage est défait. 2. Le circuit de carburant est bouché ou le carburant utilisé est erroné 3. Le trou du couvercle du réservoir de carburant est bouché. 4. Il y a de l'eau et des saletés dans le circuit de carburant. 5. Filtre à air bouché. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Poussez fermement sur le couvercle de la bougie 2. Nettoyez le circuit de carburant, utilisez un carburant frais/différent. 3. Remplacez le couvercle du réservoir de carburant. 4. Videz le carburant et re remplissez le carburant. 5. Nettoyez le filtre à air
Le moteur s'éteint souvent pendant la veille	<ol style="list-style-type: none"> 1. Intervalles d'allumage trop longs, bougie défectueuse. 2. Carburateur mal installé. 3. Filtre à air bouché 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Réglez/remplacez la bougie d'allumage. 2. Réglez le carburateur.
L'entraînement ne fonctionne pas correctement	<ol style="list-style-type: none"> 1. Vérifiez la tension du câble du levier d'entraînement. 2. L'entraînement ne fonctionne pas. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Réglez la tension du câble si nécessaire. 2. Faites vérifier l'appareil dans un centre de réparation agréé
Vibrations excessives	<ol style="list-style-type: none"> 1. Vis de fixation lâches 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Resserrez les vis de fixations

7 Inspection et entretien

7.1 Instructions de sécurité pour l'inspection et l'entretien

La machine sera efficace uniquement si elle est correctement entretenue. Une maintenance et des soins insuffisants peuvent conduire à des accidents et à des

blessures.

- Avant d'effectuer quoi que ce soit sur l'appareil, éteignez toujours le moteur et débranchez le couvercle de la bougie d'allumage !
- N'utilisez jamais de détergents agressifs pour le nettoyage. Ils pourraient endommager ou détruire l'appareil.

7.2 Programme d'inspection et d'entretien

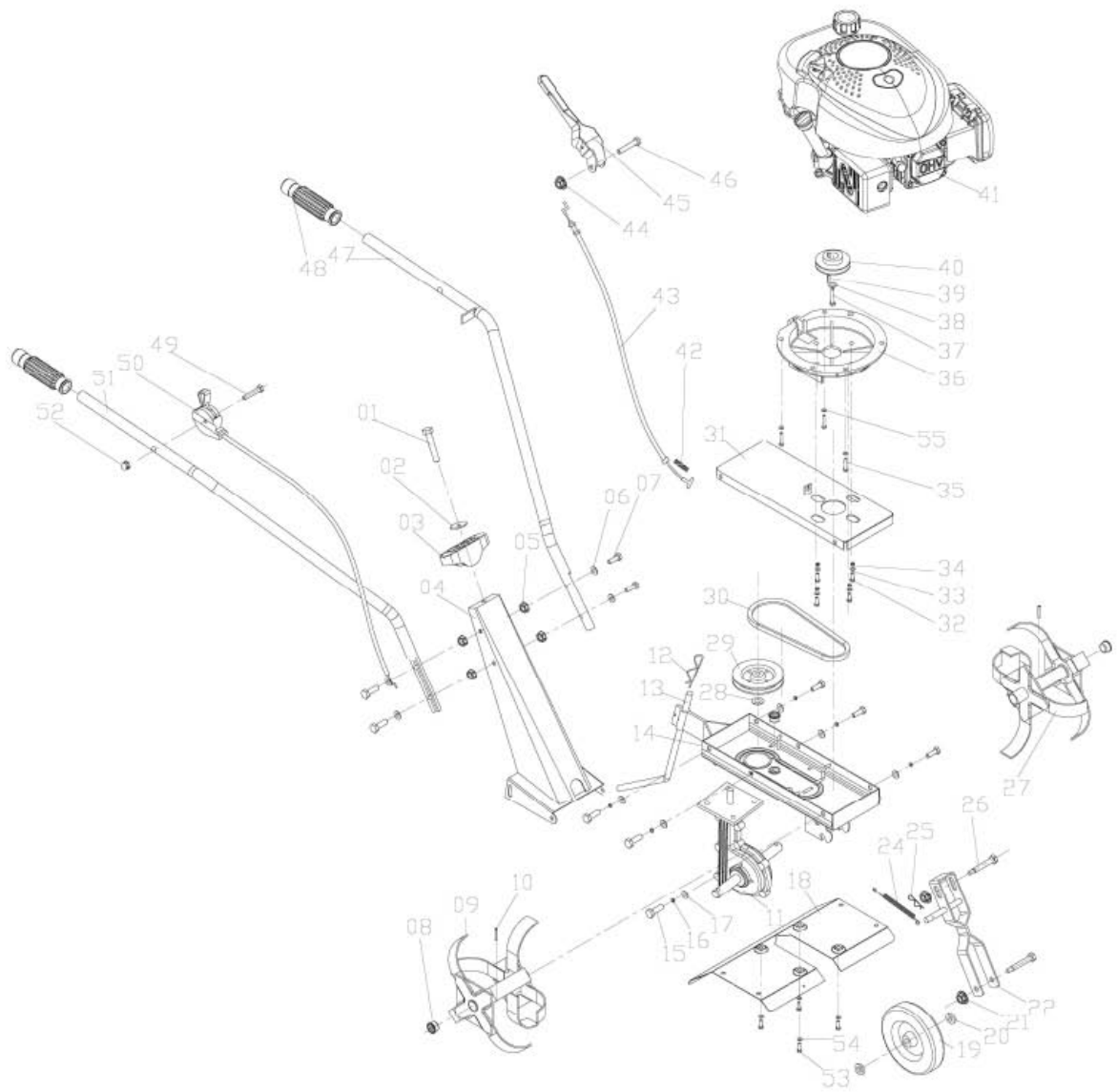
Intervalle	Description
Avant chaque utilisation	<ul style="list-style-type: none">● Vérifiez le niveau d'huile du moteur● Vérifiez qu'aucune pièce n'ait du jeu
Toutes les 25 heures de fonctionnement	<ul style="list-style-type: none">● Changez l'huile du moteur● Vérifiez le niveau d'huile du moteur● Nettoyez le filtre à air● Retirez les débris d'herbes accumulés sur les pièces rotatives avec une brosse ou un outil contondant.● Essuyez le corps de la machine avec un chiffon sec.● Lorsque la saleté a durci, vous pouvez nettoyer l'appareil avec une brosse douce trempée dans de l'eau savonneuse.
Toutes les 100 heures de fonctionnement	<ul style="list-style-type: none">● Vérifiez, nettoyez ou remplacez la bougie d'allumage.

8 Spécifications

Type d'entraînement :	Manuel
Modèle de moteur :	1P65F
Moteur :	4 temps, refroidissement par air forcé, monocylindre, OHV
Couple de serrage max. :	7,5 N.M/3000 tours/mn
Puissance maximale :	3,8 KW/4000 tours/mn
Vitesse nominale :	3000 tours/mn
Cylindrée :	139cc
Démarrage :	Rappel
Volume du réservoir :	1,5L
Trajet de coupe :	360mm
Diamètre de la roue :	152mm
Largeur de la roue :	42mm
Niveau sonore :	93db
Pente maximum autorisée :	20
Dimensions du produit :	
Dimensions du carton :	705*390*670mm
Normes :	CE GS EPA EMC
EURO II:	e13*97/68SN3G1*2002/88*0610*00
Poids net/poids brut :	36kg/38kg
Quantité pour 20GP :	138 pièces
Quantité pour 40GP :	285 pièces
Quantité pour HQ 40 pouces :	380 pièces

⚠ Etant données les améliorations continues, les spécifications sont sujettes à changement sans préavis.

9 Vue éclatée



MTBT60HP5 > Liste des pièces de rechange

No	Nom de la pièce	Quantité
1	Vis M8*25	1
2	Rondelle 8.4*24*2	1
3	Fixateur manuel	1
4	Support manuel	1
5	Ecrou M8	4
6	Rondelle 8.4*24*2	4
7	Vis 8*30	4
8	Bougie	3
9	Lame	1
10	Broche 8*40	2
11	Boîtier de vitesse en aluminium	1
12	Boulon	1
13	Jauge de profondeur	1
14	Assemblage du boîtier de vitesses	1
15	Vis 8*20	6
16	Ressort Rondelle 8	6
17	Rondelle 8.4*24*2	6
18	Pare-boue	1
19	Roue	1
20	Rondelle en nylon	2
21	Ecrou M10	2
22	Fixateur de roue	1
23	Axe	1
24	Ressort	1
25	Boulon	1
26	Vis M10*65	1
27	Lame gauche	1
28	Joint statique	1

No	Nom de la pièce	Quantité
29	Poulie	1
30	Courroie	1
31	Couvercle de courroie	1
32	Vis M8*20	4
33	Rondelle 8.4*24*2	4
34	Ecrou M8	4
35	Vis M8*40	3
36	Fixateur de moteur	1
37	Vis 3/8po-24L=30	1
38	Rondelle 10	1
39	Broche L=30	1
40	Entraînement	1
41	Moteur 1P65F	1
42	Ressort	1
43	Câble de mandrin	1
44	EcrouM8	1
45	Levier d'entraînement	1
46	Vis 6*45	1
47	Poignée gauche	1
48	Poignée	2
49	Vis 6*45	1
50	Câble d'accélérateur	1
51	Poignée droite	1
52	Ecrou avec couvercle	1
53	Vis M8*25	4
54	Rondelle 8.4*16*1.6	4
55	Rondelle 8.4*16*1.6	3

GARANTIE

Pour les clauses de garantie, reportez-vous aux conditions de garantie ci-jointes.

ENVIRONNEMENT



Si, après un certain temps, vous décidez de remplacer votre machine, ne vous en débarrassez pas avec les ordures ménagères mais destinez-la à un traitement respectueux de l'environnement.



Site S.A.V. D.N.V. Website
www.eco-repa.com
Your after sale partner

FR

Vous trouverez les mises à jour des modes d'emploi, les vues éclatées, les informations concernant les pièces de rechange ainsi que les coordonnées de nos stations techniques pour tout produit thermique: www.eco-repa.com

NL

U kunt updates van handleidingen, exploded views, informatie over onderdelen en contact opnemen met onze technische stations voor elk product thermische: www.eco-repa.com

GB

You can find updates of manuals, exploded views, information on spare parts and contact our technical stations for any product thermal : www.eco-repa.com

D

Sie können Updates von Handbüchern zu finden, Abbildungen, Informationen zu Ersatzteilen und an unseren technischen Stationen für jedes Produkt thermischen: www.eco-repa.com

IT

È possibile trovare gli aggiornamenti dei manuali, esplosi, informazioni su parti di ricambio e di contattare il nostro stazioni tecnico per qualsiasi prodotto termale: www.eco-repa.com

ES

Usted puede encontrar actualizaciones de los manuales, despieces, información sobre piezas de repuesto y en contacto con nuestras estaciones de técnica de cualquier producto termal: www.eco-repa.com

P

Você pode encontrar atualizações de manuais, vistas explodidas, informações sobre peças de reposição e estações em contato com nosso técnico para qualquer produto térmico : www.eco-repa.com




81, rue de Gozée
6110 Montigny-le-Tilleul
Belgique


Tél : 0032 71 29 70 70

Fax : 0032 71 29 70 86


Made in China


S.A.V

 32 / 71 / 29 . 70 . 88

 32 / 71 / 29 . 70 . 99

 **Service Parts separated**

 32 / 71 / 29 . 70 . 83

 32 / 71 / 29 . 70 . 86

2010

Made in China
